

LE VOYAGE

DE

CYTHÈRE,
CANTATE

FRANÇOISE,

A une Voix avec Symphonie.

Par M^r VILLENEUVE,

cy devant Maître de Musique de la Metropole

D'Arles. Prix 2^{tt} 10^l en blanc.

SE VEND A PARIS

*L'auteur, rue des bons-Enfants, près le Palais-
Chez } Royal, dans la maison de M^{lle} du Maine.
Le S^r Boivin M^d rue S^t Honoré, à la regle d'or.*

Avec Privilege du Roy 1727.

Aux Demoiselles de Lubert.

Mes Demoiselles

Je ne parleray point j'cy des perfections, des talents, et des graces dont vous êtes ornés. Il ne convient point à un musicien de s'eriger en orateur. Je me borneray donc à admirer en vous, Mes Demoiselles, le goût naturel et perfectionné que vous avez pour la musique : Cette portion de V^{otre} merite est de mon ressort. La Cantate que j'ay l'honneur de vous presenter à paru vous agréer; c'est ce qui m'a déterminé à l'exposer au jour, persuadé que V^{otre} suffrage m'étoit un sur garent de celuy du Public. J'espere en donner plusieurs autres dans la suite; et d'en former un Livre complet, si celle cy à un heureux succes. Je suis avec respect, et reconnoissance -

Mes Demoiselles

V^{otre} tres humble tres obeissant
serviteur Villeneuve.

LE VOYAGE DE CYTHERE¹

*Cantate à voix seule,
Avec un Dessus de Violon et Flûte.*

De mouvement modéré.

Violon.

6 5 6 6 * 6 6 6 6 6 6 5 7

5 * 5 * 6 6 * 6 6 6 *

Me verray-je toujours errant à l'aventu...re
doux.

doux. 6 5

Avy

Au gré des vents au gré des flots? Perfide amour, amour par-

-jure Pourquoi m'as tu flatte de l'espoir du re...

...pos?

Ne pourray-je jamais at-teindre le riva-ge De cet-

The first system of music features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staff. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The music is in 7/8 time. The piano part includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings like a plus sign and an asterisk above the vocal line.

te isle enchantée ou tu conduis mes pas,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo marking *Viste.* is present in both the vocal and piano parts. The piano part includes a marking '6' above a group of notes and '4x' above another group. There are also some markings like a plus sign and an asterisk above the vocal line.

Dans l'horreur

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo marking *Moderé* is present in both the vocal and piano parts. The piano part includes a marking '6' above a group of notes and '3' above another group. There are also some markings like a plus sign and an asterisk above the vocal line.

d'un prochain naufrage Je vois l'image du trepas.

Viste.

Viste.

Air.

Cicilienne, Tendrement.

f. Flûte et Violon.

Quand on prend l'amour pour

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a guitar accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The guitar part includes several fret numbers: 5, 4, 7, 4, 4x, 2x, 6, and 8. There are also some asterisks and plus signs scattered throughout the notation.

guide Qu'il en coûte de tourments, Qu'il en coûte de tour....

This system contains the second two staves of music. The top staff continues the vocal line. The bottom staff continues the guitar accompaniment with fret numbers: 6, 6, 5, 6, 7, 7, 7, and 6. There are also asterisks and plus signs.

ments, Quand on prend l'amour pour guide

This system contains the final two staves of music on the page. The top staff continues the vocal line. The bottom staff continues the guitar accompaniment with fret numbers: 6, 7, 6, 7, and 6. There are also asterisks and plus signs.

Qu'il en coûte de tourments..... qu'il en coute

This system contains the first musical system. It features a vocal line on a single staff and a guitar accompaniment on two staves. The guitar part includes various fretting techniques such as natural harmonics (marked with 'x'), artificial harmonics (marked with '+'), and complex chordal textures. Fingering numbers like 6, 5, 7, and 6 are visible below the guitar staff.

qu'il en coûte qu'il en coute de tourments,

This system contains the second musical system. It continues the vocal and guitar parts from the first system. The guitar accompaniment features a mix of chords and melodic lines, with fingering numbers such as 7, 5, 4x, 2x, 7, 7, 5, 5, 6, and 56 indicated below the staff.

C'est le hazard qui de-cide du

This system contains the third musical system. The vocal line and guitar accompaniment continue. The guitar part includes more complex chordal structures and melodic passages, with fingering numbers like 5, 6, 6, 5, 6, 5, 6, and 7 shown below the staff.

sort des tendres amants; C'est le hazard qui de-

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a guitar accompaniment on a bass clef staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "sort des tendres amants; C'est le hazard qui de-". The guitar accompaniment includes a guitar clef and a key signature of one sharp. It contains numerical tablature such as "6 4x 3 6 5 6 5 6 7 6 5" and various musical notations like asterisks, plus signs, and slurs.

...cide C'est le hazard qui de-cide du sort des

The second system continues the musical piece. The vocal line lyrics are "...cide C'est le hazard qui de-cide du sort des". The guitar accompaniment includes tablature such as "6 5 6 5 6 7 6 4x 3 6" and continues with various musical notations.

tendres amants. Leurs douceurs sont

Fin. Fin.

The third system concludes the piece. The vocal line lyrics are "tendres amants. Leurs douceurs sont". The guitar accompaniment includes tablature such as "5 6 6 5 6 7 6 5 5 5" and ends with the word "Fin." written twice. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

moins certaines que le soufle du Zephir.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "moins certaines que le soufle du Zephir." are written below the staff. The bottom staff is a guitar accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. It includes numerical tablature: 6 5 4 3, 6 5, 6 4, 6 5, 6 4, 6 4. There are also some asterisks and a "77" marking above the staff.

Leurs douceurs sont moins certaines que le soufle

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics "Leurs douceurs sont moins certaines que le soufle" are written below the staff. The bottom staff is a guitar accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. It includes numerical tablature: 6 7 6, 6 5, 6 5 4 3, 6 5, 6 4. There are also some asterisks and a "77" marking above the staff.

du Zephir. Heu-

This system contains the final two staves of music on the page. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics "du Zephir. Heu-" are written below the staff. The bottom staff is a guitar accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. It includes numerical tablature: 7, 6 5, 6 4, 6 4, 6 4 3. There are also some asterisks and a "3 6 7 + 3" marking below the staff.

reux, heureux, heureux qui pour mille peines goûte un instant de plai

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment includes various ornaments such as crosses and plus signs, and some notes are marked with a tilde (~). The system concludes with a double bar line.

...sir. Heureux, heureux heureux, heureux, heureux qui pour

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment are shown. The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment features several sixteenth-note passages in the bass line, some of which are marked with '6' and '5' to indicate fingerings. The system ends with a double bar line.

mille peines goûte un instant de plaisir:

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment includes complex rhythmic patterns and fingerings, with markings such as '74', '665', and '68' visible. The system concludes with a double bar line.

Heureux, heureux, heureux qui pour mille

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with various fingering numbers (6, 5, 4, 7) and asterisks. The key signature has one sharp (F#).

peines goûte un instant de plaisir.

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment with fingering numbers (6, 6, 6, 6, 6, 6) and asterisks. The key signature has one sharp (F#).

Doux. Notes égales.

Flûte et Violon, Lentement.

Notes égales.

This system contains the final two staves of music. The top staff is for Flute and Violin. The bottom staff is a piano accompaniment with complex fingering numbers (6, 6 5, 7, 7, 6, 6 5 6 5, 4 4, 4 6 6) and asterisks. The key signature has one sharp (F#).

Air.

Legèrement.

Flûte et Violon.

Flûte. *Tous.* Flûte.

Violon 6

Basse.

98 76

Au défaut du Violon ou de la Flûte, la Basse jouera tout de suite.

f.

Regnez sur les humides plaines,

f.

Tous.

Basse.

Volez, volez..... volez... charmants Zephirs,

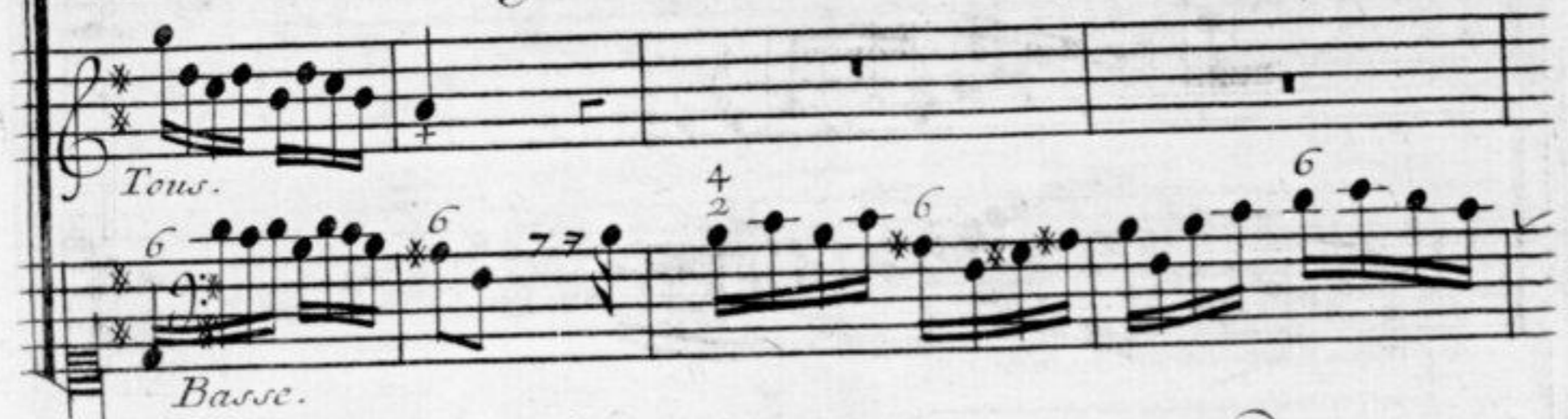
Flûte.

Violon 6

6 5 5 6 6 9 8 7 6



Regnez sur les humides plaines; Volez, vo...



Tous.
Basse.



lez, volez... charmants Zephirs, Volez...



Flute.
Violon.



volez, volez... volez... volez, volez...



Flute.
Violon.
Basse.

Volez, volez... volez... charmants Ze...

Flûte.

6 Violon.

Basse.

phirs, Que la douceur de

Tour. Flûte. Tour.

6 * 6 Violon.

Basse.

vos halaines Me conduise au sein des plaisirs.

Tour.

Que la douceur de vos halaines Me conduise au sein des plai...

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The music features various ornaments, including mordents and grace notes. Fingerings are indicated by numbers 6, 7, and 6. The system concludes with a fermata over the final note.

...sirs.

Fin.

Tous. Flute. Tous. Violon.

* Violon. & Basse. * *Fin.* 6 5

Autre

This system features instrumental parts for Flute, Violon (Violin), and Basse (Bass). The Flute part is on a single staff with a treble clef. The Violon and Basse parts are on a grand staff (treble and bass clefs). The Flute part is marked 'Tous.' and 'Flute.' and ends with a 'Fin.' marking. The Violon and Basse parts are marked with an asterisk and 'Fin.' followed by fingerings 6 and 5. A 'Sautre' (trill) is indicated below the Basse staff. The system concludes with a fermata over the final note.

Vous dont les cœurs brûlent dans londe Dieux des mers secondez mes

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The music features various ornaments, including mordents and grace notes. Fingerings are indicated by numbers 6 and 5. The system concludes with a fermata over the final note.

vœux, Dieux des mers secondez mes vœux, Dieux des mers Dieux des

mers secondez, secondez mes vœux,

C'est l'employ des maîtres du monde De

The musical score is written for guitar and voice. It consists of three systems. Each system has a vocal line and a guitar accompaniment line. The guitar accompaniment includes various techniques such as triplets (marked '3'), sixteenth-note patterns (marked '4x'), and sixteenth-note chords (marked '6'). The vocal lines are in French and contain lyrics such as 'vœux, Dieux des mers secondez mes vœux, Dieux des mers Dieux des mers secondez, secondez mes vœux,' and 'C'est l'employ des maîtres du monde De'. The score is written in a single system with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The guitar part is written in a standard six-string configuration with a capo on the first fret. The vocal part is written in a single line with a soprano clef. The score is written in a single system with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The guitar part is written in a standard six-string configuration with a capo on the first fret. The vocal part is written in a single line with a soprano clef.

rendre les mortels heureux. *C'est l'employ des*

Violon.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is for Violon. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "rendre les mortels heureux." and "C'est l'employ des".

maîtres du monde De rendre les mortels heureux.

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is for Violon. The lyrics are "maîtres du monde De rendre les mortels heureux."

Regnez

Flûte. Tour. Flûte. Tour.
Violon. Basse.

This system contains the final two staves of music. The top staff is for Flute and Tour. The bottom staff is for Violon and Basse. The lyrics are "Regnez".

Lentement.

Flûte et Violon.

6 5 9 8 7 6 5 4x 6 7 6

Mesuré.

Le rivage pa...

6 7

...roit, Je touche au bord tranquile, Ou Ve...nus m'offre un

6 5 4x 6 6

prompt se... cours, Hatons nous, C'est l'heureux a...zile Ou

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal line includes a '+' sign above the first measure. The piano accompaniment includes fingering numbers 7b, 6, 6, and 5.

l'on recoit le prix des fi-dèles, amours.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a '+' sign above the final measure. The piano accompaniment includes fingering numbers 6, 6, 4, and 7/3.

Air.

Gratieuusement. et Legerement.

Violon et Flûte.

The 'Air' section is written for Violin and Flute. It begins with a 3/4 time signature and the instruction 'Gratieuusement. et Legerement.' The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The bass clef staff includes fingering numbers 6, 5, 6, 4, 3, 6, 6, 7, 6, 6, 5, 5, 6, 6, 4.

Après de mortelles allarmes, Que je goûte un destin heureux!

This system contains the first system of music. It features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staff. Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves: a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. The piano part includes various rhythmic markings such as '7 6', '6', '6/3', '3/3', and '7 6'.

Après de mortelles allarmes, Que je goûte un destin heu...

This system contains the second system of music. It follows the same format as the first system, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are partially cut off. The piano accompaniment includes markings such as '6 5 5', '6', '6', '7 6', '6', and '7 6'.

...reux! L'Amour rassemble tous ses charmes Pour mieux recom...

This system contains the third system of music. The lyrics are partially cut off. The piano accompaniment includes markings such as '6', '5', '6', and '6'.

penser mes feux. L'Amour rassemble tous ses

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics *penser mes feux. L'Amour rassemble tous ses*. The bottom staff is a guitar accompaniment with fret numbers 5, 6, and 6 5* written below it. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

charmes Pour mieux recompenser mes feux. L'A.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the vocal line with lyrics *charmes Pour mieux recompenser mes feux. L'A.*. The bottom staff is the guitar accompaniment with fret numbers 6, 6, and 6 written below it.

mour rassemble tous ses charmes Pour mieux recompenser mes

This system contains the final two staves of music on the page. The top staff continues the vocal line with lyrics *mour rassemble tous ses charmes Pour mieux recompenser mes*. The bottom staff is the guitar accompaniment with fret numbers 6, 6, and 6 written below it.

feux. *Le prix qui couron..... ne ma*

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics "feux." and "Le prix qui couron..... ne ma" are written below the staff. The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The bass line includes figured bass notation: "6", "6 6 5*", and "6". There are several plus signs (+) above the vocal line, indicating breath marks. The system ends with a fermata over the final note.

flam...me Va plus loin que tous mes desirs; Le prix qui cou...

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment are consistent with the first system. The lyrics "flam...me Va plus loin que tous mes desirs; Le prix qui cou..." are written below the staff. The bass line includes figured bass notation: "6", "6 4x", and "6". Plus signs (+) are placed above the vocal line. The system concludes with a fermata.

ron..... ne ma fla...me Va plus loin que tous mes de

The third system completes the musical piece. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics "ron..... ne ma fla...me Va plus loin que tous mes de" are written below the staff. The bass line includes figured bass notation: "6" and "7". Plus signs (+) are placed above the vocal line. The system ends with a fermata.

sirs;

Le Dieu qui re.....gne dans mon ame Y ver.....

.....se les plus doux plaisirs Y ver.....

... se les plus doux plaisirs.

This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is the treble clef piano accompaniment. The bottom staff is the bass clef piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features various ornaments and fingerings.

Le Dieu qui reg... ne dans mon ame Y ver...

This system contains the second three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is the treble clef piano accompaniment. The bottom staff is the bass clef piano accompaniment. The music continues with similar notation and includes some asterisks in the piano parts.

... se les plus doux plaisirs Y ver...

This system contains the final three staves of music on the page. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is the treble clef piano accompaniment. The bottom staff is the bass clef piano accompaniment. The system concludes with various musical ornaments and fingerings.

...se les plus doux plaisirs. Y

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part includes figured bass notation with numbers 6, 5, 6b, 7b, 5, and 6 5 4. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Lentem^t. Legrem^t.

ver. . . . se Y ver. . . . se les plus doux plaisirs. Après demor.

Dacapo.

The second system continues the musical piece with similar notation. It includes tempo markings 'Lentem^t' and 'Legrem^t'. The lyrics are 'ver. . . . se Y ver. . . . se les plus doux plaisirs. Après demor.' and 'Dacapo.' is written at the end of the system. The piano part includes figured bass notation with numbers 7, 5, 6b, and 6.



Fin.

Privilege du Roy.

Louis par la grace de Dieu Roy de France et de Navarre, à nos amez et feaux Con^{tes} les gens tenans nos cours de Parlem^{ts}. M^{tes} des Req^{tes} ord^{res} de n^{re} hôtel grd con^{te} prevost de Paris, Baillits, Seneschaux, leurs L^{tes} civil et autres nos just^{es} qu'il appartient Salut, nôtre bien aimé le S^r. Alexandre de Villeneuve M^{tre} de Musique, nous ayant fait remontré qu'il souhaiteroit faire imprimer et graver et doner au Public plu^s Motets avec des leçons de Tenebres, un Miserere et autre Musique tant vocale qu'instrumentale à plu^s parties de sa composition; s'il nous plaisoit luy accorder nos lettres de Privilege sur ce necess^{es} à ces causes, voulant favorab^{te} traiter le d^t. S^r. exposant nous luy avons permis et permetons de faire imprimer et graver les d^{ts} Motets avec les leçons de Tenebres ou Miserere et autres Musiques, tant vocale qu'instrumentale à plusieurs parties en tels vollumes forme marge caract^{es} conjointem^t. ou separém^t. et autant de fois que bon luy semblera et de les vendre et debiter par tout nôtre Royaume pendant le temps de douze années consecutives a compter du jour de la date des dites pre^{tes} faisons defuses à toutes sortes de persône de quelq^e qualite^e et condition quelles soient d'en introd^{re} d'impression estrangere dans aucun lieu de nôtre obeissance; cômme aussi à tous Libraires, Graveurs, imprim^{es} M^{tes} en taille douce et autres d'imprimer, graver, ou faire imprimer, les dits Motets, avec des Leçons de Tenebres, ou Miserere et autres Musiques, tant vocale qu'instrumentale à plusieurs parties, n'y d'en faire aucuns extraits sous quelque pretexte que ce soit d'augment^{er} correction, changem^t. de titre, même de gravure estrangere, ou autrem^t. sans la permission expresse et par écrit du dit S^r. exposant ou de ceux qui auront droit de luy; a peine de confiscation des exemplaires contrefaits de trois mil livres d'amende contre chacun des contrevenans dont un tiers à nous, un tiers à l'hôte Dieu de Paris, l'autre tiers au dit S^r. exposant et de tous depens domages et interets; à la charge que ces presentes seront enregistrees tout au long sur le registre de la comun^{te} des Libraires et imprimeurs de Paris et ce dans trois mois de la date d'icelles; que la graveure et impression des dits ouvrages cy dessus expliquez sera faite dans nôtre Royaume et non ailleurs en bon papier en beaux caract^{es} conform^{es} aux reglem^{ts} de la librairie et qu'avant de l'exposer en vente les dits manuscrits ou imprimez ou gravez qui auront servy à la graveure ou impression des dits ouvrages cy dessus specifiez seront remis dans le même état ou les approbations y auront été données es mains de nôtre tres cher et feal Ch^{er} Garde des sceaux de France le S^r. de Voyer de Paulmy Marq^{ue} d'Argenson; et qu'il en sera ensuite remis deux exemplaires dans nôtre bibliog^{ue} publique un dans celle de nôtre Château du Louvre et un dans celle de nôtre tres cher et feal Ch^{er} Garde des sceaux de France; le tout a peine de nulite^e des presentes; du contenu des quelles vous mandons et enjoignons de faire jouir le dit S^r. exposant, ou ses ayans causes plainem^t. et paisiblem^t. sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empachem^t. voulons que la copie des dites presentes qui sera imprimée ou gravée tout au long au commencement ou à la fin des dits ouvrages cy dessus expliquez soit tenue pour devenem^t. significées et qu'aux copies collationées par l'un de nos amez et feaux con^{tes} et secr^{es} et s^{es} soy soit ajoutée cômme à l'original; Cômmandons au p^{re} nôtre Huissier ou sergent de faire pour l'exécution d'icelles tous actes requis et necess^{es} sans demander demander autre permission et nonobstant clameur de haro charte normande et lettres à ce con^{te} car tel est nôtre plaisir. Donné à Paris le 19. jour de Janvier l'an de grace 1719. et de nôtre regne le 4^{me}. Par le Roy en son Conseil signé de S^r. Hilaire. pour Copie.

Registré sur le Registre IV^e. de la Com^{te} des Libraires et Imprimeurs de Paris, page 441. N^o 484. conformem^t. aux reglemens et notablement à l'arrest du Conseil du 13 Aoust 1723. à Paris le 22. Fevrier 1719. signé Delaulne syndic.

Les Exemplaires ont été fournis.